

Leitlinien für Geburtshäuser

Herausgegeben von der IGGH-CH® (Interessengemeinschaft der Geburtshäuser Schweiz)

Lignes directrices pour les Maisons de Naissance

Publié par l'IGGH-CH (Association Suisse des Maisons de Naissance)

Bei den vorliegenden Leitlinien handelt es sich um eine Überarbeitung und Anpassung der «Leitlinien für Geburtshäuser» Deutschlands an schweizerische Verhältnisse.

Verantwortlich dafür zeichnet die IGGH-CH (Interessengemeinschaft der Geburtshäuser Schweiz).

Die Leitlinien sollen dazu beitragen, dass Einrichtungen der ausserklinischen Geburtshilfe in unserem Gesundheitssystem verankert werden. Sie dienen dem internen und externen Dialog und sind zur Weiterentwicklung gedacht.

Die Leitlinien beschreiben das Qualitätsprofil der Geburtshäuser in der Schweiz.

Die Leitlinien bilden die Grundlage für den Gebrauch der Kollektivmarke: Geburtshaus IGGH-CH Maison de naissance ®.

Zürich, 5. Februar 2000
Revidiert am 10. März 2009, aufgrund der Verankerung der Geburtshäuser ins KVG

Anmerkung

Den Herausgeberinnen der «Leitlinien für Geburtshäuser» – dem Netzwerk zur Förderung der Idee der Geburtshäuser e.V., dem Bund Deutscher Hebammen e.V. und dem Bund freiberuflicher Hebammen Deutschlands e.V. – möchten wir für die grosse Vorarbeit, die sie geleistet haben, ganz herzlich danken!

Ces lignes directrices ont été remaniées et adaptées pour les maisons de naissances Suisse à partir des lignes directrices faites par les maisons de naissance allemandes.

Elles sont publiées sous la responsabilité de l'IGGH – CH (Association suisse des maisons de naissance)

Ces lignes directrices doivent contribuer à intégrer les maisons de naissance, établissements extrahospitaliers, dans notre système de santé. Elles sont conçues pour favoriser le dialogue interne et externe, et les développements futurs.

Elles décrivent le profil de qualité des maisons de naissance suisses

Elles constituent la base pour l'utilisation de la marque déposée : Geburtshaus IGGH-CH Maison de naissance ®.

Zürich le 5 février 2000
Révisées le 10 mars 2009, suite à l'introduction des maisons de naissances dans la Lamal

Remerciements

Nous remercions très chaleureusement les éditeurs des «Leitlinien für Geburtshäuser» : Netzwerk (association européenne à l'encouragement de la création des maisons de naissance), association des sages-femmes allemandes, associations des sages-femmes indépendantes allemandes

Inhalt		Table des matières	
Definition «Geburtshaus»	4	Définition: « Maison de naissance »	4
Präambel	5	Préambule	5
Qualitätssicherung	6	Assurance qualité	6
Qualitätsmerkmale der Arbeit	7	Standards de qualité	7
Organisation	9	Organisation	9
Räume und Ausstattung	11	Locaux et équipements	11
Dokumentation	12	Dossier patient	12

<p>Definition «Geburtshaus»</p> <p>Geburtshäuser sind Einrichtungen in der Primärversorgung des öffentlichen Gesundheitssystems, in denen Eigenverantwortung gefördert und die Selbstbestimmung der Frau gewährleistet wird.</p> <p>Geburtshäuser sind selbstständige Betriebe; sie sind unabhängig von klinischen Institutionen, in denen nach rechtlichen Grundlagen der jeweiligen kantonalen Hebammengesetzes-Verordnung eine frauengerechte Hebammengeburtshilfe praktiziert wird. Ihr Kompetenzbereich richtet sich nach den aktuellen Guidelines des Schweizerischen Hebammenverbandes</p> <p>Die geburtshilfliche Leitung der Geburtshäuser obliegt ausschliesslich der Verantwortung der Hebammen.</p> <p>Durch interprofessionelle Zusammenarbeit im medizinischen und psychosozialen Bereich werden die angebotenen Leistungen ergänzt.</p> <p>Die inhaltliche Arbeit richtet sich nach den Leitlinien für Geburtshäuser.</p> <p>Seit der Revision des KVG sind die Geburtshäuser ab 01.01.2009 formell juristisch den stationären Einrichtungen (Spitäler) gleichgestellt.</p> <p>Somit gelten für Geburtshäuser, die auf der kantonalen Spitalliste sind, im Grundsatz dieselben Anforderungen wie in den Spitälern, wobei das Gesetz festhält, (nach Artikel 55 a des KVV Absatz c und d) dass in den GH eine ausreichende medizinische Betreuung vorhanden ist und genügend Vorkehrung für den medizinischen Notfall getroffen werden.</p>	<p>Définition „Maison de naissance“</p> <p>La Maison de Naissance est une institution de santé primaire, faisant partie du système de santé public, dans laquelle l'indépendance et l'autodétermination des femmes est garantie.</p> <p>La Maison de Naissance est une institution autonome, indépendante des institutions cliniques, dans laquelle une assistance à la naissance adaptée aux femmes y est pratiquée par une sage-femme, dans le cadre des lois, ordonnances et directives cantonales sur les sages-femmes. Ses compétences sont définies dans les guidelines actuels de la FSSF.</p> <p>La direction obstétricale de la Maison de Naissance est sous la responsabilité exclusive de la sage-femme.</p> <p>La Maison de naissance collabore avec l'ensemble du réseau de santé (médecins, psychologues, assistantes sociales...)</p> <p>Les maisons de naissances suivent les lignes directrices</p> <p>Depuis l'entrée en vigueur le 01.01.09 de la révision de la LAMal, les MN sont des établissements sanitaires égal des hôpitaux.</p> <p>Dès lors les MN peuvent figurer sur la liste cantonale des hôpitaux. Elles sont soumises aux mêmes obligations que les hôpitaux. (selon les articles 55 c et d de l'Oamal) La MN doit avoir un équipement médical adapté à la prise en charge des accouchements ainsi que pour faire face aux situations d'urgence.</p>
---	--

<p>Präambel</p> <p>Geburtshäuser (im Folgetext mit GH bezeichnet) verstehen sich als Basiseinrichtungen der Primärversorgung in einem Gesundheitssystem, in dem Eigenverantwortlichkeit, Selbstbestimmung und die Förderung des Gesundheitsbewusstseins im Vordergrund stehen.</p> <p>Sie sind selbstständige ausserklinische Einrichtungen, in denen nach den rechtlichen Grundlagen der kantonalen Hebammengesetze, bzw. -Verordnungen eine frauengerechte Hebammenhilfe geleistet wird.</p> <p>Die Zeit vor, während und nach der Geburt wird als natürlicher Prozess im Leben einer Frau gesehen. Diese wichtige Phase der Familienbildung wird in einer Vertrauensschaffenden Atmosphäre umfassend begleitet.</p> <p>Durch interprofessionelle Zusammenarbeit bieten GH Schwangeren, Gebärenden, Wöchnerinnen und jungen Familien eine individuelle und ganzheitliche Betreuung.</p> <p>GH stehen gemäss den gesetzlichen Grundlagen und gemäss ihren Möglichkeiten als Aus- und Weiterbildungsplätze zur Verfügung.</p> <p>Das gemeinsame öffentliche Organ der Schweizer Geburtshäuser ist der Verein IGGH-CH® (Interessengemeinschaft Geburtshäuser Schweiz).</p> <p>Die vorliegenden Leitlinien, nach denen GH arbeiten, dienen der Orientierung, Prüfung und Qualitätssicherung.</p>	<p>Préambule</p> <p>Les maisons de naissance (ci-après MN) sont des établissements de santé primaire du système de santé publique dans lesquelles le sens des responsabilités de la femme est encouragé et son autodétermination garantie</p> <p>Les MN sont des institutions autonomes. Elles sont indépendantes des établissements hospitaliers. Une prise en charge obstétricale respectueuse de la femme y est pratiquée. Les MN sont soumises aux dispositions légales de leurs cantons respectifs</p> <p>La grossesse, l'accouchement et la période post-partum sont envisagés comme un processus naturel dans la vie d'une femme. Dans une atmosphère de confiance, la MN assure un accompagnement global pour cette étape importante de la constitution d'une famille</p> <p>A travers une collaboration interprofessionnelle les MN proposent un suivi individuel et holistique de la grossesse, de l'accouchement et des suites de couches</p> <p>Les MN se mettent à disposition pour la formation des étudiants-es sages-femmes ainsi que pour la formation continue et permanente des sages-femmes diplômées dans le domaine de la prise en charge extrahospitalière de la maternité selon les bases légales en vigueur et leurs possibilités</p> <p>L'IGGH-CH est l'organe officiel représentant les MN suisses</p> <p>Les présentes lignes directrices sont destinées à l'information, au contrôle et à l'assurance qualité.</p>
---	--

Qualitätssicherung

Das Qualitätssicherungsprogramm für die Betreuung von Mutter und Kind beinhaltet Qualitätsmanagement, Qualitätskontrolle und Qualitätssicherung:

- Qualitätsmanagement bedeutet, dass jede Einrichtung sich Organisationsstrukturen schafft, die die Umsetzung der vereinbarten Leitlinien und hausinternen Qualitätsstandards ermöglichen und gewährleisten.
- Qualitätskontrolle bedeutet regelmässige Überprüfung auf Einhaltung der vereinbarten Leitlinien und Standards.
- Qualitätssicherung bedeutet, dass vereinbarte Leitlinien und Standards überprüft und bei Bedarf modifiziert und weiterentwickelt werden.

Dies wird gewährleistet durch:

- Erstellung hausinterner Qualitätsstandards unter Berücksichtigung der kommunalen, kantonalen und nationalen Gesetzestexte und Verordnungen, den Leitlinien der GH und des schweizerischen Hebammenverbands, und aktuellen Forschungsergebnissen.
- Regelmässige Teamsitzungen zur Reflexion von:
 - Fallbesprechungen
 - Ueberweisungen
 - Aufnahmebedingungen
 - Diagnose- und Screeningmassnahmen
- Regelmässige Supervision
- Regelmässige Auswertung der Kundinnenzufriedenheit, die mit geeigneten Massnahmen kontinuierlich erfasst werden
- Fachspezifische Fortbildung inklusiv Fortbildungen im Bereich der Notfallmassnahmen und Reanimation

Assurance qualité

Le programme d'assurance qualité pour la prise en charge de la mère et de l'enfant comprend la gestion de la qualité, le contrôle de qualité et l'assurance qualité

- Gestion de la qualité : chaque établissement se dote d'une organisation apte à garantir la mise en œuvre de lignes directrices convenues et de standards de qualité internes
- Contrôle de qualité : contrôle régulier du respect des lignes directrices et standards convenus
- Assurance qualité : révision et, le cas échéant, modifications et développement des lignes directrices et standards convenus

Ces 3 aspects sont assurés par les activités suivantes :

- Elaborations de standards de qualités respectant les lois et règlements, communaux, cantonaux et fédéraux, les lignes directrices de l'IGGH, les recommandations de la FSSF, les récents acquis de la recherche ainsi que l'expérience professionnelle des sages-femmes
- Réunions régulières d'analyse et de réflexions sur:
 - discussion de cas
 - les transferts de et vers les hôpitaux
 - les critères de prise en charge des patientes
 - les diagnostics et dépistages
- Supervisions régulières
- Evaluations régulières par les clientes et de leurs proches.
- Formation continue interne pour les mesures d'urgences et de réanimation

Qualitätsmerkmale der Arbeit

Alle Mitarbeiterinnen des GH orientieren sich in ihrer Arbeit an den in der Präambel formulierten Grundsätzen.

Um dem Bedürfnis nach Sicherheit und Zufriedenheit Genüge zu tun, ist beim Einsatz des Fachpersonals folgendes gewährleistet:
Eine umfassende Schwangerenbetreuung ist Bestandteil der Arbeit im GH.

- Während der aktiven Geburtsarbeit ist jede Frau in Betreuung einer Hebamme. Eine 1:1 Betreuung durch die Hebamme während der Geburt ist die Regel.
- Die Familie, das soziale Umfeld, insbesondere der Partner (Begleitperson) werden in die Betreuung während Schwangerschaft, Geburt und Wochenbett miteinbezogen.
- Nach der Geburt wird die Familie durch die Hebamme unterstützt und begleitet:
 - Bei stationärem Aufenthalt im GH besteht für den Partner die Möglichkeit zur Übernachtung.
 - Die ambulante Betreuung zu Hause wird durch eine GH-Hebamme oder eine andere freischaffende Hebamme gewährleistet.
- Nach der primären Wochenbettbetreuung werden vom GH überdies Stillberatung, Rückbildungsturnen und Nachkontrollen angeboten. (Stehen diese Angebote im GH nicht zur Verfügung werden den Kundinnen entsprechende Adressen vermittelt)

Standard de qualité

Toutes les collaboratrices des MN orientent leur travail selon les principes formulés en préambule

Pour satisfaire les besoins en matière de sécurité et de satisfaction, l'engagement du personnel spécialisé respecte les points suivants : la MN fait les contrôles de grossesse des patientes accouchant à la MN

- Le travail en MN implique une prise en charge globale des patientes. En principe, la règle est une sage-femme par femme pour la naissance.
- La famille, l'environnement social, le partenaire, l'accompagnant de la femme sont pris en considération dans le suivi de la grossesse, de l'accouchement et des suites de couches.
- Après la naissance, la famille est soutenue par la sage-femme et est accompagnée :
 - durant son séjour post-partum dans la MN. La possibilité pour le partenaire de rester la nuit auprès de la mère et le nouveau-né existe
 - le suivi des soins post-partum à domicile est garanti par une sage-femme de la MN ou une autre sage-femme indépendante.
- Après les soins de la première semaine post-partum, la MN propose des consultations d'allaitement, ainsi que des consultations de rééducation périnéale. (Si ces consultations ne sont pas proposées au sein de la MN, des adresses seront communiquées aux patientes)

<ul style="list-style-type: none">• Die Zahl der Hebammen und anderer Mitarbeiterinnen ist abgestimmt auf die Zahl der zu betreuenden Frauen und das Angebot des GH• Ruhezeit und Freizeit für das Personal wird ausreichend eingeplant.• Die Erreichbarkeit der Hebamme rund um die Uhr und der Hintergrunddienst einer Zweithebamme ist gewährleistet. • Umfassende Aufklärung der Kundinnen und Erläuterung der Arbeit erfolgen über:<ul style="list-style-type: none">○ Rechte und Eigenverantwortlichkeit der Frau.○ Leistungen, die im GH erbracht werden können bzw. Leistungen anderer Einrichtungen, mit denen das GH entsprechende Vereinbarungen getroffen hat.○ Vorteil und Grenzen der ausserklinischen Geburtshilfe○ Namen und Qualifikation der Mitarbeiterinnen, sowie kooperierender Einrichtungen.○ Diagnoseverfahren, Berichte, Dokumentation, Therapieempfehlungen und Behandlungen.○ Notfallhäufungen und Notfallplan, sowie nicht notfallmässige Verlegungen bei auftretenden Komplikationen.○ Forschungsprojekte und Ausbildungsprogramme, sowie das Recht die Teilnahme daran abzulehnen.○ Die jährliche Statistik.○ Kosten und Zahlungsmodus	<ul style="list-style-type: none">• Le nombre de sages-femmes et de collaboratrices est réglé par le nombre de femmes à suivre ainsi que par les différentes offres de la MN• Les temps de repos et de congés pour les sages-femmes et le personnel sont planifiés en suffisance• Une sage-femme est atteignable 24h/24.et une deuxième sage-femme peut être appelée en cas de nécessité • L'information aux clientes porte sur :<ul style="list-style-type: none">○ les droits et responsabilités propres des femmes○ les prestations qui peuvent être apportées dans la MN ou les prestations fournies par d'autres institutions ayant des accords avec la MN○ les avantages et les inconvénients de la prise en charge d'un accouchement extrahospitalier○ les noms et qualifications des collaborateurs ainsi que des consultants extérieurs ou établissements partenaires○ les procédés de diagnostic, rapports, documentation, thérapies recommandées et traitements.○ les mesures d'urgence et les protocoles s'y rapportant. Les critères pour les transferts○ le droit des clientes de refuser de participer à des projets de recherche et programmes d'études○ statistique annuelle○ les frais et modalités de paiement
--	--

Organisation

- Die GH sind rechtlich verankerte Einrichtungen. Verschiedene Rechtsformen sind möglich.
- Das GH ist eigenständig in Bezug auf andere Einrichtungen im Gesundheitswesen.
- Vereinbarungen für die Zusammenarbeit im Bereich der Versorgung werden mit anderen Fachpersonen und Einrichtungen getroffen:
 - Hebammen und Hebammenpraxen.
 - Kliniken für geburtshilfliche und neonatale Akutversorgung.
 - KinderärztInnen.
 - FachärztInnen für Gynäkologie und Geburtshilfe.
 - Rettungsdienst, Transportdienste.
 - Apotheken.
 - Labordiagnostische Einrichtungen.
 - Haus- und Familiendienste (bei Bedarf)
 - Psychosoziale Beratungsstellen (bei Bedarf)
- Die Hebammen arbeiten in Teamstruktur. Alle Teammitglieder verpflichten sich zu partnerschaftlicher Zusammenarbeit. Die Arbeitsregelungen sind in einem Zusammenarbeitsvertrag festgehalten.
- Es wird eine Organisationsleitung benannt. Sie erarbeitet ein internes Handbuch in dem mindestens folgende Bereiche geregelt sind:
 - Organisationsstruktur, die Zuständigkeit und Verantwortlichkeiten regelt.
 - Organisation der Überweisungen während der Schwangerschaft, Geburt und Wochenbett
 - Aufbewahrung von Dokumenten und Betreuungsakten
 - Konzept zur Öffentlichkeitsarbeit

Organisation

- Les MN sont des institutions ancrées dans la loi. Elles peuvent avoir des formes juridiques différentes.
- Les MN sont indépendantes des autres institutions sanitaires
- Les MN ont des accords de collaboration avec d'autres personnes spécialisées et institutions, par exemple avec :
 - les sages-femmes et cabinet de sage-femme
 - les maternités et services de néonatalogie
 - les pédiatres
 - les gynécologues
 - les services d'urgences et d'ambulances
 - les pharmacies
 - les laboratoires d'analyses médicales
 - le service de santé publique cantonal (selon besoin)
 - les diverses consultations psychosociales (selon besoin)
- Les sages-femmes travaillent en équipe. Un contrat de collaboration réglemente les relations professionnelles entre tous les partenaires.
- La maison de naissance se dote d'une direction chargée de son organisation. Les tâches de cette direction sont les suivantes :
 - mise sur pied d'une structure réglant les compétences et responsabilités
 - Organisation des transferts durant la grossesse, l'accouchement et le post-partum

<ul style="list-style-type: none"> ○ Einarbeitung neuer Mitarbeiterinnen ○ Hygienekonzept <p>Im weiteren ist die Organisationsleitung mit folgenden Aufgaben betraut:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Erstellen und Überprüfen des Budgetplanes ● Führen einer Leistungsstatistik ● Führen der Finanzbuchhaltung inkl. einer Anlagebuchhaltung ● Führen der Lohnbuchhaltung ● Führen der Personalakten ● Abschliessen einer Betriebshaftpflichtversicherung. <p>Es bestehen Konzepte die die Verlegung resp. die Uebertritte in ein Spital regeln.</p> <p>Die Personalakten aller Hebammen enthalten:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Diplom als Hebamme ● Mitgliedschaft beim Schweizerischen Hebammenverband ● Bewilligung als freipraktizierende Hebamme (nach kant. Bestimmungen)* ● Nachweis über Berufshaftpflicht- und Unfallversicherung. * ● Fort- und Weiterbildungsnachweise ● periodische Qualifikationen? <p>* betrifft die angestellten Hebammen nicht</p> <p>GH stehen gemäss den gesetzlichen Grundlagen und gemäss ihren Möglichkeiten als Aus- und Weiterbildungsplätze zur Verfügung.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Bezugsperson für Studentin und Hebammen mit weniger als zwei Jahre Berufserfahrung ● Zusammenarbeit mit den Fachhochschulen <p>Einen schriftlichen Vertrag mit den angestellten Hebammen des Geburtshauses und mit den Beleghebammen ist entpfehlenswert.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ archivage réglementaire des documents et dossiers de soins. ○ Développement d'un plan relation publique ○ Formation interne des nouveaux collaborateurs ○ Concept d'hygiène <p>Devoirs de la direction concernant les tâches administratives suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Budget annuel ● statistique des prestations ● tenue d'une comptabilité analytique ● Gestion des salaires ● Gestion du personnel ● Avoir une assurance RC pour l'entreprise <p>Un accord de transfert avec les hôpitaux susceptibles de recevoir les patientes de la MN est existant.</p> <p>Le dossier de la sage-femme travaillant à la MN contient:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Le diplôme de la sage-femme ● L'attestation de membre de FSSF ● L'autorisation de pratique (selon les lois cantonales)* ● Attestation de la RC professionnelle et de l'ass. Accident * ● Attestation de formation continue interne et externe ● Evaluation périodique <p>* ne concerne pas les sages-femmes employées de la maison de naissance</p> <p>Les maisons de naissances se mettent à disposition pour la formation des étudiants-es sages-femmes ainsi que pour la formation continue et permanente des sages-femmes diplômées dans le domaine de la prise en charge extrahospitalière de la maternité selon les bases légales en vigueur et leurs possibilités :</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Personne de référence pour les étudiantes et les sages-femmes dans leurs 2 ans d'assistanat ● Collaboration avec les HES
--	---

Räume und Ausstattung

- Die Richtlinien der Gesundheitsdirektion und der Baupolizei des jeweiligen Kantones werden erfüllt.
- Räume und medizinische und technische Ausstattungen sind den angebotenen Leistungen und heutigen Standards entsprechend vorhanden .
- Bei der Lage der Räume werden folgende Punkte beachtet:
 - Die Zufahrt ist für die Ambulanz gewährleistet
 - Liegen die Räume über dem Erdgeschoss, ist der Transport von Frau/Kind auf der Trage bzw. im Inkubator durch das Treppenhaus möglich.

Il est recommandé d’avoir un contrat de travail écrit avec les employées de la maison de naissance ainsi qu’entre les membres associés et agréés.

Locaux et équipements

- Les directives du service de la santé publique et de la police des constructions du canton sont appliquées.
- Les locaux et équipements médicaux et techniques sont adaptés, pour les prestations qui y sont fournies, selon les standards de qualité actuels
- Les points suivants sont à considérer pour le choix des locaux:
 - les locaux sont bien accessibles de la rue et facile à atteindre pour une ambulance
 - l'évacuation en urgence de la mère et/ou de l'enfant sont possible avec, par exemple, un brancard ou un incubateur par la cage d'escalier s'ils se trouvent à l'étage.

Dokumentation

- Das GH wählt eine einheitliche Form der Dokumentation.
- Alle erhobenen Informationen, Befunde empfohlene Massnahmen über Schwangere, Gebärende, Wöchnerinnen und Neugeborene werden fortlaufend, vollständig nach den gesetzlichen Bestimmungen archiviert.
- Bei Überweisung der Frau und/oder des Kindes werden die notwendigen Unterlagen mitgegeben.
- Das Dossier enthält mindestens die notwendigen Informationen für die Krankenhausstatistik.
- Betreuungsakten werden vertraulich behandelt und unterliegen den Datenschutzbestimmungen und dem kantonalen Gesundheitsgesetz

GGH-CH®

c/o Geburtshaus Delphys
Friedastrasse 12
8003 Zürich

info@geburtshaus.ch
www.geburtshaus.ch

Dossier patient

- La MN choisit la forme de ses dossiers et s'y tient.
- Toutes les informations, les examens et les mesures prescrites pour la mère et le nouveau-né sont inscrites et archivés (selon les exigences légales) complètement et régulièrement
- Lors d'un transfert de la femme et/ou de l'enfant, un rapport de transfert est envoyé.
- Le dossier contient au moins les informations nécessaires pour les statistiques médicales et administratives selon les exigences des lois fédérales
- Les dossiers de soins sont traités confidentiellement et sont soumis à la loi sur la protection des données ainsi qu'aux lois et règlements sanitaires cantonaux.

IGGH-CH®

c/o Geburtshaus Delphys
Friedastrasse 12
8003 Zurich

	<p>info@maison-de-naissance.ch www.maison-de-naissance.ch</p>
--	---

